

# 各種証明書を郵送で取り寄せる方法 (スペイン語)

## Solicitud de Certificados referentes a Asuntos Tributarios por correspondencia

1月1日現在、遠方の市町村役場に住居していた場合は、市町村によって郵便で各種の証明書を請求して取り寄せることができます。事前に直接各市町村役場の税務課にお問い合わせください。全国の市町村住所録が豊田市役所南庁舎の市政情報コーナーにあります。

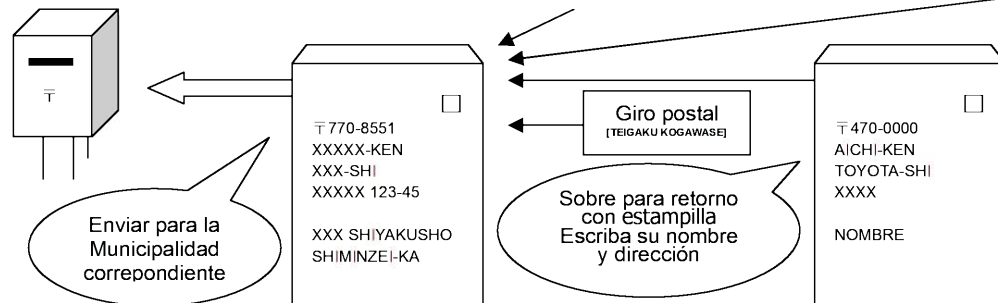
Algunas municipalidades aceptan el pedido de comprobantes por correspondencia. Le sugerimos informarse directamente en la municipalidad de la ciudad que residía el 1 de enero de este año (si el comprobante requerido corresponde a datos del año anterior). Si el comprobante es de años anteriores, entonces la municipalidad que le corresponde es la de la ciudad en la que vivía el 1 de enero del año subsiguiente. Complete los datos del formulario a su derecha y envíelo a la municipalidad correspondiente, con un giro postal con el valor que le fue indicado en la municipalidad correspondiente, copia legible frente y reverso de su Tarjeta de Residente (zairyu card) y otro sobre de retorno con estampilla adjunta. La lista de direcciones de las municipalidades de todo el país está disponible en el Sector de Información Municipal, edificio sur de la municipalidad de Toyota.

**手数料 Tasas**  
各市町村役場にて、証明書の発行手数料が異なりますので、事前に直接お問い合わせください。なお、郵便での取り寄せの際「定額小為替」を使用してください。  
No enviar dinero en efectivo. Deberá adquirir un giro postal (TEIGAKU KOGAWASE) en el correo, por el valor que le fue indicado en la municipalidad correspondiente.

**返信用封筒 Sobre de retorno**  
あなたの住所、氏名を記入し、切手を貼り同封してください。  
Dentro del sobre de pedido deberá colocar otro sobre con estampilla adjunta, con la dirección a la que debe retornar.

**交付期間 Período de entrega**  
市町村によって、1週間以上かかる場合があります。  
Dependiendo de la distancia, podría demorarse más de una semana.

**備考 Observaciones**  
在留カードの両面のコピーを添付してください。  
Envíe una copia legible frente y reverso de su Tarjeta de Residente (zairyu card).



## Formulario para solicitud de Certificados Tributarios (por correspondencia) 市町村長 税証明交付申請書 (郵送用) Zei Shomei Kofu Shinseisho

申請者 Solicitante	
前の住所 Dirección anterior	
現住所 Dirección actual	〒  Tel: _____
氏名 Nombre completo	Firma o inkan _____
生年月日 Fecha de Nacimiento	Año: _____ 年 Mes: _____ 月 Día: _____ 日
必要な証明書 Comprobante requerido	<input type="checkbox"/> 納税証明書(Certificado de Pago de Impuestos Municipales) 証明必要年度 <b>Año fiscal de tributación</b> _____ 年度 <input type="checkbox"/> 所得証明書(Certificado de Renta) 証明必要年度 <b>Año fiscal de tributación</b> _____ 年度
使用目的 Finalidad de uso	
↓ Señalar con un ✓ en los items necesarios y escriba la cantidad de certificados requeridos	
枚数 QTD.	<input type="checkbox"/> 融資 Para préstamo <input type="checkbox"/> 融資保証人 Para ser garante de préstamo <input type="checkbox"/> 扶養・健康保険 Para comprobación de dependencia financiera para el Seguro Público de Salud
	<input type="checkbox"/> 児童・母子手当 Para solicitar Ayuda Infantil o Ayuda para Madres solteras <input type="checkbox"/> 保育園入園 Para matrícula en guarderías <input type="checkbox"/> 福祉医療・施設 Para subsidios médicos ( _____ )
	<input type="checkbox"/> 公立高校・大学 Para presentar a la escuela o universidad pública <input type="checkbox"/> 幼稚園入園 Para matrícula en jardín de infancia
	<input type="checkbox"/> 私立高校授業料・入学金等 Para presentar en la escuela particular (生徒名 Nombre del alumno _____ )
	<input type="checkbox"/> 公営住宅入居 Para vivienda pública (municipal, provincial, nacional) <input type="checkbox"/> 年金手続き Para solicitar jubilación <input type="checkbox"/> 入国管理局 Para Departamento de Migraciones (visa, garante, etc.) <input type="checkbox"/> その他 Otros motivos (justificación) ( _____ )